

177
Lingua-Bibliothek
6/13

A ANTEA, ET C.
VERBOS QUE COMIENCAN EN A.
 A. Ancha, rige, mar o cagera uno. Fructuosa.
 A. Ancho, rige, mar o cagera uno. Fructuosa.
 A. Ancho, rige, mar o cagera uno. Fructuosa.
 A. Ancho, rige, mar o cagera uno. Fructuosa.
 A. Ancho, rige, mar o cagera uno. Fructuosa.



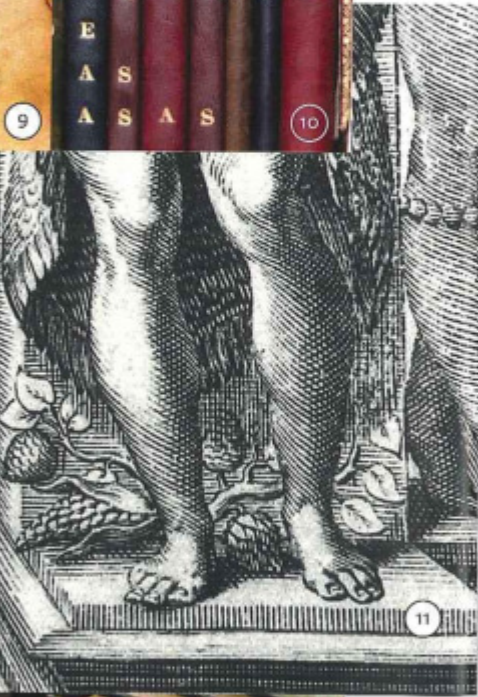
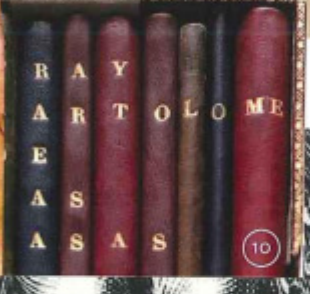
HISTORIA VERDADERA DE LA CONQUISTA
DE LAS YSLAS DE LAS INDIAS
 DE DON ALONSO DE ERSILLA

LA HISTORIA DEL MONDO NOVO
 DE M. GIROLAMO BENZONI MILANESE.
 LA PRIMA TRATTA DELE



POEMAS DE LA UNICA POETISA AMERICANA
SOROR JUANA INES DE LA CRUZ
 PRIMERA POETISA EN EL MONASTERIO de las Germanas de la Ciudad de Mexico.
 QUE EN VARIOS METROS, ELOGIOS, Y...
 DON JUAN CAMARGO GAYNA, CAVALERO de la Orden de Santiago, Gobernador de la Ciudad de Mexico.

Nican vmpheua (elaçoma.
 Este es el nombre que se da a la lengua de los Nicanos, que son de la provincia de Yucatan en las Indias.
 En esta lengua se dice que el mundo es redondo, y que el agua cubre todo el mundo.



...de las Indias...

Don Carlos y su valiosa colección de libros

El Fondo de la Biblioteca Linga cuenta con más de 6.000 libros que Carlos Linga reunió a lo largo de su vida. Su actividad de coleccionista se inició con la adquisición de libros antiguos de la época colonial, entre los cuales se encontraban numerosas ediciones príncipes. Para ello invirtió no solamente grandes sumas de dinero, sino también mucho tiempo y energía. Carlos Linga procedió en sus tareas bibliófilas de manera sistemática y vasta, tal como lo había hecho con la reorganización del comercio azucarero mexicano. También estableció una amplia red de contactos con anticuarios y mantuvo estrechas relaciones comerciales con libreros en diversas ciudades europeas y americanas. De tal manera fue marcando uno tras otro los títulos de los libros que él había anotado en su lista personal de adquisiciones y que finalmente pudo agregar a su biblioteca privada.

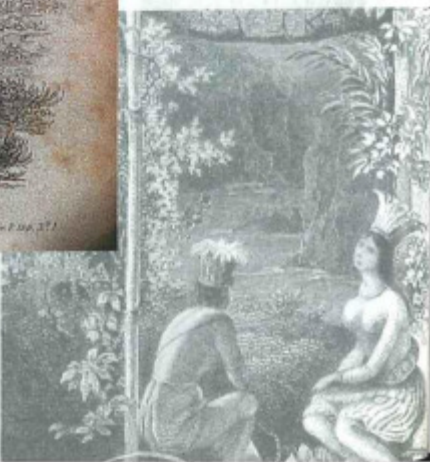
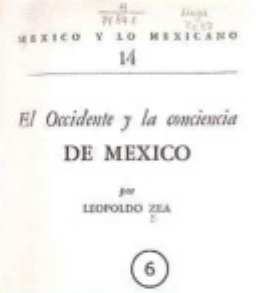
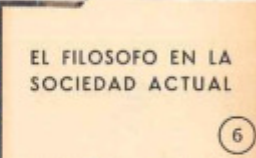
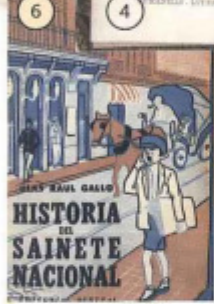
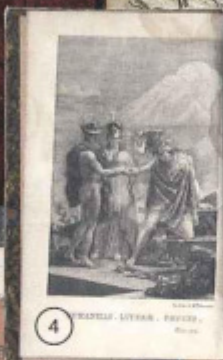
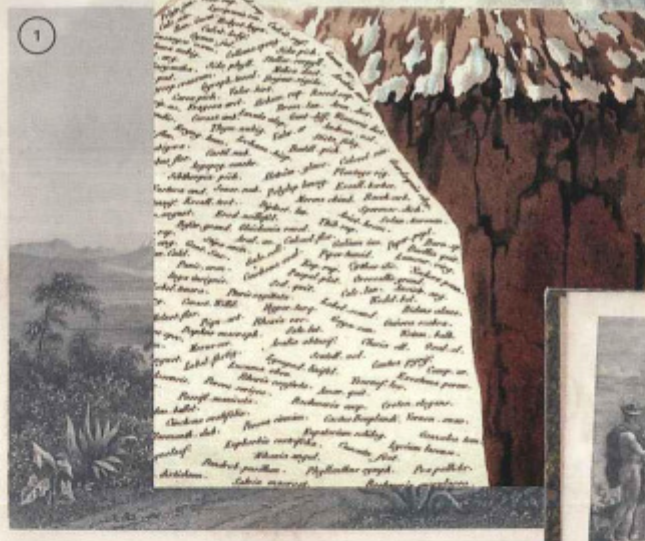
Desde el punto de vista regional, las adquisiciones se concentraron principalmente en México; temáticamente – en cambio – abarcaron la época colonial temprana, literatura jesuítica, narraciones de viajes y estudios sobre las culturas prehispánicas. Entre los libros del Fondo Linga se encuentran – por ejemplo – las primeras ediciones de las cartas de Hernán Cortés a Carlos V. Junto con otros impresos del siglo XVI estas cartas habían aportado a la difusión del hasta entonces desconocido Nuevo Mundo dentro del público europeo. Muchos de estos libros fueron adquiridos por Linga en ediciones distintas publicadas en diferentes siglos. En cuanto al idioma, el interés bibliófilo no se limitó al español y al alemán, sino que también incluyó obras en latín, inglés, francés, italiano y portugués. Algunas de éstas eran traducciones de ediciones originales de libros que Linga ya poseía. Una parte de la colección estaba consagrada también a los idiomas indígenas, tanto en forma de tratados antiguos de gramática y crónicas misioneras, como también en forma de diccionarios y estudios lingüísticos.

Don Carlos' Bücherschatz

Der Grundbestand der Linga-Bibliothek umfasst etwa 6.000 Bücher, die Carlos Linga im Laufe mehrerer Jahrzehnte zusammengetragen hat. Er begann seine Sammlertätigkeit mit dem Erwerb kostbarer Drucke aus der Kolonialzeit, darunter waren viele Erstausgaben. Dafür wandte er nicht nur hohe Summen auf, sondern auch viel Zeit und Energie. Ähnlich systematisch und umfassend wie die Reorganisation des mexikanischen Zuckerhandels betrieb Carlos Linga das Sammeln von Büchern: Er baute sich ein weit gespanntes Netz von Antiquariatskontakten auf und unterhielt intensive Verbindungen zu Buchhändlern in zahlreichen europäischen und amerikanischen Städten. Auf diese Weise gelang es ihm nach und nach, immer mehr Werke aus seinem sorgfältig gepflegten Wunschlisten-Notizbuch zu streichen und in seine private Bibliothek einzufügen.

Der regionale Schwerpunkt der Ankäufe lag zunächst auf Büchern über Mexiko, der inhaltliche umfasste die frühe Kolonialzeit, Jesuítica, Reiseliteratur und Studien zu den vorspanischen Kulturen. So gehören zum Bestand etwa die Erstausgaben zweier Cortés-Briefe an Kaiser Karl V. Zusammen mit anderen Werken aus dem 16. Jahrhundert hatten sie schon damals dazu beigetragen, den Europäern die bislang unbekannte Neue Welt näher zu bringen. Viele dieser Schriften erwarb Linga in Editionen aus verschiedenen Jahrhunderten. Sprachlich beschränkten sich seine Erwerbungen nicht auf das Spanische und Deutsche, sondern umfassten auch lateinische, englische, französische, italienische und portugiesische Werke. Einige davon waren Übersetzungen von Originalfassungen, die er bereits besaß. Ein Teil des Bestandes widmet sich auch den indischen Sprachen und beinhaltet historische Grammatiken, religiöse Schriften zur Missionierung, linguistische Untersuchungen und Wörterbücher.

1. Die folgenden Bücher zeigen von „A bis Z“ ein Panorama der wichtigsten zeitgenössischen Schriften zur „Entdeckung und Eroberung“ Amerikas
2. Fernando Cortés: *De insulis nuper inventis Fernandi Cortesii ad Carolum V.* Köln 1532. Frühe Ausgabe des zweiten und dritten Briefes von Cortés in lateinischer Übersetzung
3. Bernal Díaz del Castillo: *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España.* Madrid 1632
4. Girolamo Benzoni: *La historia del Mondo Nuovo.* Venedig 1572
5. Martín Fernández de Enciso: *Suma de geographía que trata de todas las partidas y provincias del mundo: en especial de las Indias.* Sevilla 1519. Seltene Erstausgabe der ersten Darstellungen der Neuen Welt in spanischer Sprache
6. Girolamo Benzoni: *Historia de reperta primum Occidentali India.* Frankfurt a. M. 1594. Diese lateinische Ausgabe von Benzonis Werk erschien als Teil vier des von de Bry herausgegebenen und reich bebilderten Sammelwerks *America*. Die Abbildung IX zeigt die Ankunft Kolumbus' und seiner Mannschaft in Hispaniola im Jahre 1492 und damit die „Entdeckung Amerikas“
7. Antonio Herrera y Tordesillas: *Historia general de los hechos de los Castellanos en las islas i tierra firme del Mar Oceano.* Madrid 1601 – 1615. Es handelt sich um eine seltene Erstausgabe
8. Sor Juana Inés de la Cruz: *Poemas de la única poetisa americana, musa dezima,* Bd. I. 3. Aufl., Valencia 1709
9. Juan de Mijangos: *Espejo divino en lengua mexicana.* México 1607
10. Kasette mit acht Werken von Fray Bartolomé de Las Casas, alle Sevilla 1552: u. a. *Brevissima Relación de la destruyción de las Indias; Una Disputa o controversia entre Bartholomé de Las Casas y Ginés de Sepúlveda*
11. Francisco Hernández: *Nova plantarum, animalium et mineralium mexicanorum historia.* Rom 1651
12. Bücheransichten aus der „Schatzkammer“ der Linga-Bibliothek. Hintergrund: Faksimile der Karte „*Maris Pacifici*“ von Abraham Ortelius (1589).



La ampliación de la Biblioteca Linga

Durante los primeros años los Linga tomaron parte activa en la ampliación de la biblioteca, sea comprando los libros personalmente, o proponiendo su adquisición. Para Carlos Linga era importante no limitar la colección exclusivamente a México.

Los otros países latinoamericanos debían también encontrar poco a poco un lugar en los estantes de los libros. La ampliación del Fondo Linga se concentró tanto en la adquisición de valiosos libros antiguos – entre éstos las crónicas y relatos de viaje impresos en los siglos pasados – como en la compra de publicaciones contemporáneas sobre Latinoamérica.

Entre los relatos de viajes se adquirieron especialmente aquellos de los viajeros alemanes. Los libros de Alejandro de Humboldt recibieron una atención especial, no obstante que Linga ya había contribuido personalmente con varios ejemplares de las obras del viajero alemán. Durante las siguientes décadas, el fondo Linga creció con la adquisición de libros del siglo XIX, de ediciones modernas y estudios especializados.

Otro enfoque de la colección lo constituyeron las publicaciones contemporáneas de los países latinoamericanos, a las cuales era difícil acceder en Alemania durante los años 50 y 60 del siglo XX. Gracias a la compra de estos libros, la Biblioteca Linga ofreció al público interesado la posibilidad de informarse sobre la vida cultural del hasta entonces poco conocido mundo iberoamericano.

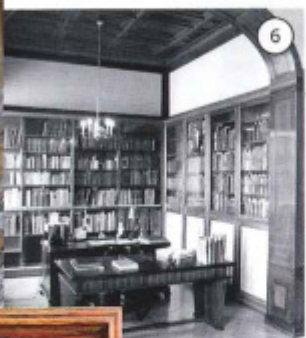
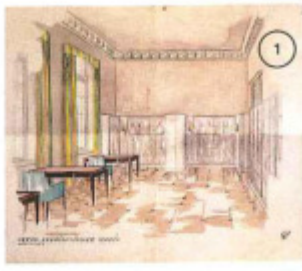
Finalmente se adquirió una serie de colecciones privadas. Aunque éstas eran tanto en calidad como en cantidad de menor importancia que la colección de Carlos Linga, contribuyeron ciertamente a la ampliación temática y regional de la biblioteca.

Die Sammlung expandiert

In den ersten Jahren nach der Bibliotheksgründung 1957 beteiligten sich die Lingas weiterhin aktiv am Bestandsaufbau. Entweder kauften sie selbst neue Bücher, oder sie schlugen ihren Erwerb vor. Carlos Linga war es dabei wichtig, den geographischen Fokus nicht auf Mexiko zu beschränken. Schrittweise sollten alle lateinamerikanischen Regionen in seiner Bibliothek Platz finden. Bei den Zukäufen lag der Schwerpunkt zum einen auf alten, wertvollen Beständen wie Chroniken und Reiseberichten aus den vergangenen Jahrhunderten und zum anderen auf aktuellen Veröffentlichungen aus Lateinamerika.

In der Gruppe der Reisebeschreibungen wurden verstärkt Berichte deutscher Reisender erworben. Ein besonderes Augenmerk galt der systematischen Erweiterung der Humboldtiana. Linga hatte bereits eine umfangreiche Sammlung über die Amerikareise Alexander von Humboldts (1799 – 1804) in die Linga-Bibliothek eingebracht. Diese wurde im Laufe der folgenden Jahrzehnte sowohl um antiquarische Bücher aus dem 19. Jahrhundert als auch um (Neu-)Übersetzungen und Forschungsliteratur erweitert. Der zweite Erwerbungs-schwerpunkt, die Neuerscheinungen aus lateinamerikanischen Ländern, waren in den fünfziger und sechziger Jahren in Europa nur schwer zu beschaffen. Durch die Aufnahme dieser Bücher in das Bibliotheksangebot erhielt ein interessiertes Publikum Zugang zum bis dahin wenig bekannten iberoamerikanischen Geistesleben. Neben regelmäßigen Neuanschaffungen wurde der Bestand durch den Zukauf von Privatbibliotheken ergänzt. Sie blieben in Umfang und Bedeutung hinter der von Carlos Linga zusammengetragenen Sammlung zurück, erweiterten den Bestand aber um neue regionale und thematische Schwerpunkte.

1. Stahlstich in: Carl Christian Wilhelm Sartorius: Mexiko. Landschaftsbilder und Skizzen aus dem Volksleben, Darmstadt 1859 2. Karte des Orinoko-Laufs („Carte du cours de l'Orenoque“), in: Alexander von Humboldt: Atlas géographique et physique des régions équinoxiales du nouveau continent. Paris 1814, Tafel 15 3. Karte des Chimborazo, den Alexander von Humboldt, Aimé Bonpland und Carlos Montúfar am 25. Juni 1802 zu besteigen versuchten („Voyage vers la cime du Chimborazo tenté le 25 Juin 1802“), in: Alexander von Humboldt: Atlas géographique [...]. Paris 1814, Tafel 9 4. Alexander von Humboldt: Viaje a las regiones equinocciales del nuevo continente hecho en 1799 hasta 1804, Band I, Paris 1826 5. Autograph Alexander von Humboldts: „an Hn Dr. Schadt: Habe ich Ihnen je Motteschott über den Stoffwechsel geliehen?“ 6. Beispielhafte Auswahl an Veröffentlichungen des iberoamerikanischen Geisteslebens der fünfziger und sechziger Jahre des 20. Jahrhunderts 7. Maya-Stele in Copán, in: John Lloyd Stephens: Incidents of Travel in Central America, Chiapas, and Yucatán. London 1842, Bd. I, S. 158 8. Codex (Zelia) Nuttall. Facsimile of an ancient Mexican codex belonging to Lord Zouche of Harynworth, England. Cambridge/Massachusetts 1902 und Detailabbildung stellvertretend für die zahlreichen Faksimile-Ausgaben vorspanischer und kolonialzeitlicher Quellen 9. Antigüedades mexicanas. Homenaje a Cristóbal Colón. Publicada por la Junta Colombina de México en el cuarto centenario del descubrimiento de América. Mexico 1892. Hintergrund: Titelblatt des Werkes von Carl Christian Wilhelm Sartorius: Mexiko. Landschaftsbilder und Skizzen aus dem Volksleben, Darmstadt 1859.

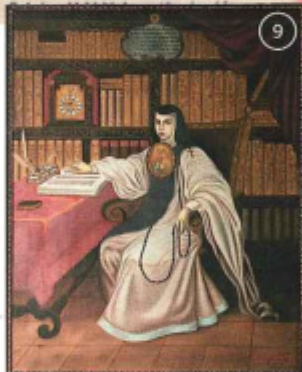


7
BibliothekarIn
für befristete Arbeiten (3 bis 6 Monate, eventuell halbtags). Bewerbungen erbeten an
DEUTSCHE IBERO-AMERIKA STIFTUNG
Hamburg 36, Alstergeleis 8

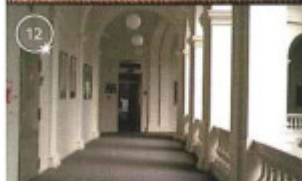
8 Ich werde für das Arbeitszimmer eines meines
Respl. Tesoros, ein solches altes Gewölbe
auf Kupfer von Herrn Cortes mitbringen.
Mit besten Grüßen, Ihre W. de C.



mit freundlichen Grüßen
Ihre
10
Gerhild Tarife



11
H. hinter Jim anman



De la Avenida Alsterglaciis al campus universitario

El visitante que entraba a la Biblioteca Linga – localizada en la Avenida Alsterglaciis – se encontraba con una acogedora sala de recepción, donde lo primero que se apreciaba era un lienzo de Alejandro de Humboldt sobre la chimenea. A mano derecha se encontraba la oficina de Carlos Linga, en cuyos estantes reposaban los “tesoros” de su colección particular. En la sala de la biblioteca, de elegante corte clasicista, los usuarios podían disfrutar de un agradable ambiente de lectura, a la par que admiraban el retrato de la famosa escritora mexicana del siglo XVII, Sor Juana Inés de la Cruz.

En 1991 y por razones de falta de espacio, la Biblioteca Linga se trasladó al campus universitario. La Biblioteca Linga pasó a ocupar parte del segundo piso del edificio antiguo de la Biblioteca Estatal y Universitaria de Hamburgo. Los ya conocidos muebles y las obras de arte, traídos todos ellos de México, fueron una vez más acomodados en la sala de lectura de la biblioteca.

Desde sus inicios la Biblioteca Linga contó con el apoyo especializado de los miembros de la Biblioteca Estatal y Universitaria de Hamburgo. El Dr. Günter Zimmermann – quien a partir de 1965 fue profesor del recientemente fundado Instituto de Estudios Mesoamericanos en la Universidad de Hamburgo – fue su primer responsable. A él le siguieron como directores el Dr. Wilhelm Stegmann, la Dra. Uta Ahmed y desde el año 2002 la Dra. Wiebke von Deylen. También han prestado sus valiosos servicios como bibliotecarias tituladas Wernhild Tarifa (1959 – 1962), Luise Lessmann (1963 – 1969) y desde 1975 Ute Masarwi. Como parte del personal colaboran además estudiantes y bibliotecarios, financiados éstos por la Fundación Linga.

Vom Alsterglaciis auf den Campus

Wer die Linga-Bibliothek am Alsterglaciis betrat, erblickte im Empfangszimmer über dem Kamin ein Gemälde Alexander von Humboldts. Rechter Hand befand sich Carlos Lingas Arbeitszimmer, dessen Wandschränke die Schätze seiner Sammlung enthielten. Nutzer konnten sich im stuckverzierten Lesesaal der Lektüre widmen oder den Blick auf weitere Gemälde richten, zum Beispiel auf ein Porträt der von Linga hoch geschätzten Autorin und Nonne Sor Juana Inés de la Cruz, die im 17. Jahrhundert in Mexiko lebte.

Weil der Platz im Ibero-Amerika Haus wegen der größer werdenden Sammlung knapp wurde, zog die Linga-Bibliothek 1991 auf den Campus der Universität Hamburg. Ihre Räume am Alsterglaciis belegte das Institut für Iberoamerika-Kunde. Die Linga-Bibliothek ist seither im Altbau der Staats- und Universitätsbibliothek im zweiten Stock des Lichthofes zu finden. Ihr Lesesaal wurde wie im Ibero-Amerika Haus mit den vertrauten Gemälden und Möbeln ausgestattet, die zusammen mit den Bücherkisten von den Lingas nach Hamburg verschifft worden waren.

Von Anfang an wurden die Linga-Bestände wissenschaftlich und bibliothekarisch von der Staatsbibliothek betreut. In den ersten zwei Jahren war außerdem Dr. Günter Zimmermann aus dem Museum für Völkerkunde Hamburg für sie zuständig. Er sollte 1965 die neu geschaffene Professur für Altamerikanistik an der Universität Hamburg bekleiden. Danach wurde die Bibliothek von den folgenden Lateinamerika-Referenten der Staatsbibliothek geleitet: Dr. Wilhelm Stegmann, Dr. Uta Ahmed und Dr. Wiebke von Deylen (seit 2002). Von den Diplom-Bibliothekarin, die die Bibliothek umfassend betreuen, seien stellvertretend genannt: Wernhild Tarifa (1959 – 1962), Luise Lessmann (1963 – 69) und Ute Masarwi (seit 1975). Zum Personal zählen in den letzten Jahren auch von der Linga-Stiftung finanzierte Projektmitarbeiter und studentische Hilfskräfte.

1. Aquarellansicht des Lesesaals der Linga-Bibliothek, 1956 – 57 2. Lesesaal der Linga-Bibliothek, 1960er Jahre 3. Empfangszimmer mit dem Porträt Humboldts über Kamin, ca. 1957 4. Gemälde von Sor Juana Inés de la Cruz über Truhe, 1960er Jahre 5. Ehemaliger Lesesaal der Linga-Bibliothek, bis 2007 genutzt vom Institut für Iberoamerika-Kunde 6. Arbeitszimmer von Carlos Linga mit seinen „Schätzen“, 1960er Jahre 7. Stellenausschreibung für Bibliothekarin, Die Welt, 10. 4. 1971 8. Auf Kupfer gemaltes kleines Gemälde von Hernán Cortés und entsprechender Briefauszug von Bertha Probst de Linga, 29. 8. 1972 9. Gemälde von Sor Juana Inés de la Cruz 10. Unterschrift Wernhild Tarifa, Bibliothekarin, 1959 11. Unterschrift Dr. Günter Zimmermann, der die Linga-Bibliothek in der Gründungsphase betreute, 1957 12. Gang zur Linga-Bibliothek im zweiten Stock des Lichthofes, 2007 13. Linga-Bibliothek mit Humboldt-Gemälde, 2007 14. Lichthof im Altbau der Staats- und Universitätsbibliothek, 2006 – 2007.

23. OKT. 1957

Netz der Bibliothek für Linna Bibliothek

1



El interior de la biblioteca de la Universidad de Sevilla

2



3



FRZSMUS

SPUI 2-AMSTERDAM-TEL. 30333

3. 7. 1955.

Francis Edwards Ltd.

ESTABLISHED IN 1842

83 MARYLEBONE HIGH STREET · LONDON W1

Telephone: WILKINSON 4210 · Cable: FRANKLITY LONDON

The New York Public Library

REGISTRADA EN Patentes, Marcas y Comercio



4

5



FONDO DE CULTURA ECONOMICA

AVENIDA DE LA UNIVERSIDAD 975 MEXICO 12, D. F.

Avda. de la Universidad 975 México 12, D. F.

7



8

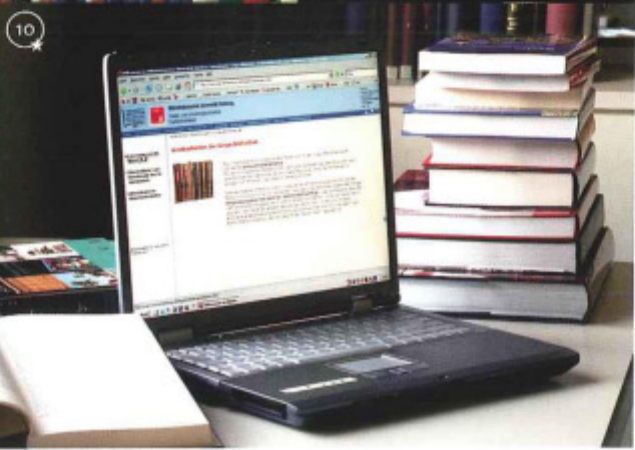


9

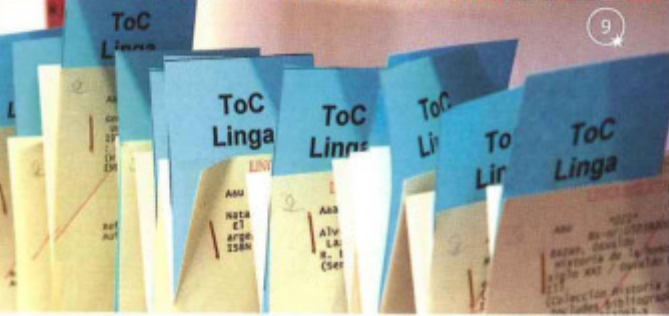


11

10



9



101 (Karton-Zimmer, App. 414)
abend: 9³⁰ - 13⁰⁰
13⁰⁰ - 16⁰⁰

El funcionamiento de la biblioteca ayer y hoy

Durante los primeros años de su existencia tuvo prioridad tanto la instalación como la dotación de la Biblioteca Linga. Además fue preciso catalogar y sistematizar la colección de libros y reglamentar su funcionamiento. Desde 1957 Carlos Linga pasaba todos los veranos en Hamburgo, preparaba listas de ejemplares faltantes, solicitaba libros raros, entablaba contactos y recibía a los huéspedes especiales. Desde el extranjero el matrimonio Linga se mantuvo además en permanente correspondencia con la biblioteca – a la que cariñosamente llamaba “su niña” – y se ocupó del envío regular de libros.

Gracias a Carlos Linga la biblioteca ha contado con una serie de contactos a nivel internacional, que con los años se han ampliado e intensificado. Durante los primeros años la Biblioteca Linga intercambiaba los ejemplares duplicados de su colección con distintas bibliotecas en el extranjero. Las relaciones con anticuarios y libreros en Europa y América, como por ejemplo con Erasmus en Amsterdam, Francis Edwards en Londres, Luis Bardón en Madrid, Porrúa en Ciudad de México y Susan Bach en Río de Janeiro se mantienen hasta el día de hoy.

Todos los libros están registrados en el catálogo sistemático de la Biblioteca Linga y en el catálogo virtual de la Biblioteca Estatal y Universitaria de Hamburgo; se puede consultar además el índice escaneado de publicaciones recientes. El Fondo Linga se encuentra actualmente en el depósito contiguo a la Biblioteca Linga y está al servicio permanente del público. Gran parte de los usuarios de la biblioteca son estudiantes y profesores de la Universidad de Hamburgo, recurren a ella también periodistas y otras personas interesadas. Los empleados de la biblioteca ofrecen diversos servicios bibliográficos, incluso con respecto a temas que van más allá de la colección propia. Finalmente la Biblioteca Linga pone a disposición gratuita de todos los usuarios distintos bancos de datos, como por ejemplo HAPI (Hispanic American Periodical Index) y la biblioteca virtual especializada “cibera”.

Der Bibliotheksbetrieb gestern und heute

In den ersten Jahren standen die Einrichtung und Ausstattung der Linga-Bibliothek im Vordergrund. Die Bestände wurden katalogisiert und systematisch aufgestellt, und auch der Bibliotheksbetrieb musste geregelt werden. Carlos Linga verbrachte seit 1957 jeden Sommer im Ibero-Amerika Haus. Er erstellte Desiderata-Listen, bestellte seltene Werke, vermittelte Kontakte und empfing Gäste. Auch aus der Ferne nahmen seine Frau und er regen Anteil, wie Briefwechsel und Buchsendungen zeigen. Sie sorgten sich um die Entwicklung ihres „Kindes“, wie sie die Bibliothek liebevoll bezeichneten.

Die Bibliothek konnte auf Lingas transatlantisches Netzwerk zurückgreifen und baute es aus. In den frühen Jahren tauschte sie mit vielen ausländischen Bibliotheken Dubletten. Die damaligen Geschäftsbeziehungen mit Antiquaren und Buchhändlern in Europa und Übersee, wie Erasmus (Amsterdam), Francis Edwards (London), Luis Bardón (Madrid), Porrúa (Mexiko-Stadt) oder Susan Bach (Rio de Janeiro) dauern teilweise bis heute an.

Der Buchbestand wird im systematischen Standortkatalog der Linga-Bibliothek und im Online-Katalog der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg verzeichnet, die neuesten Bücher auch mit eingescannten Inhaltsverzeichnissen. Der größte Teil der Sammlung steht gegenwärtig im angeschlossenen Altbaumagazin direkt zur Ausleihe bereit, per Fernleihe auch über Hamburg hinaus. Benutzt wird die Bibliothek überwiegend von Studierenden und Lehrenden der Hamburger Universität sowie von Journalisten und anderen Informationssuchenden. Die Mitarbeiter der Bibliothek sind auf Wunsch bei Recherchen – auch über den eigenen Bestand hinaus – behilflich. Dazu stehen Datenbanken wie HAPI (Hispanic American Periodical Index) oder die Virtuelle Fachbibliothek „cibera“ allen Nutzern kostenlos zur Verfügung.

1. Weihnachtskarte 1959 2. LeserInnen mit Bibliothekarin, 1960er Jahre 3. Briefköpfe, Visitenkarten und Logos internationaler Buchhandlungen, Antiquariate und Bibliotheken 4. Bücherliebhaber beim Betrachten der „Linga-Schätze“ 5. Linga-Mitarbeiter 2007 6. Briefkopf des mexikanischen Verlags Fondo de Cultura Económica, Mexico 7. Magazin im Altbau der Staatsbibliothek 8. Neu erworbene Bücher mit Rechnungen der Buchhandlungen 9. Bücher, deren Inhaltsverzeichnisse (Table of Contents, ToC) eingescannt werden 10. Laptop mit Webseite der Linga-Bibliothek 11. Logo der Virtuellen Fachbibliothek cibera, die vom Ibero-Amerikanischen Institut in Berlin, von der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg sowie dem Institut für Lateinamerika-Studien in Hamburg betrieben wird. In dem Angebot an elektronischer Fachinformation zu Lateinamerika und der Iberischen Halbinsel sind auch die Bestände der Linga-Bibliothek nachgewiesen und recherchierbar.



Fotos: Otto Danwerth

La Biblioteca Linga y los estudios actuales sobre América Latina

La Biblioteca Linga posee actualmente más de 34 mil libros sobre historia, etnología, cultura, literatura, sociedad, política, economía y geografía latinoamericanas. El perfil temático de la biblioteca se amplió a partir de los años 70 del siglo XX, cuando se inició la adquisición de obras de especialistas europeos y norteamericanos.

Desde el inicio, el Fondo de la Biblioteca Linga ha crecido en distintas direcciones. Desde el punto de vista geográfico está orientado a toda América Latina, a nivel de investigación científica incluye también publicaciones especializadas de autores internacionales. Temáticamente la colección se ha ampliado al incluir enfoques innovadores, como por ejemplo los "cultural studies" o la investigación sobre los Chicanos en los Estados Unidos de América. El Fondo de la Biblioteca Linga posee una amplia variedad de textos, entre los cuales se encuentran manuales de consulta, fuentes históricas, obras literarias, estudios generales, libros de fotografía y de arte. El énfasis está puesto sin embargo en la investigación científica sobre América Latina.

Conforme a las intenciones del matrimonio Linga – que veía en "su" biblioteca una ventana al Nuevo Mundo – ésta se propuso ofrecer sus servicios también al público en general. Quien quiera información sobre Latinoamérica en Hamburgo, encontrará en la Biblioteca Linga un vasto material especializado, que abarca desde las primeras crónicas europeas sobre América hasta investigaciones del presente siglo.

Aktuelle Zugänge für die Lateinamerika-Forschung

Gegenwärtig umfasst die Linga-Bibliothek mehr als 34.000 Bände zur Geschichte, Ethnologie, Kultur, Literatur, Gesellschaft, Wirtschaft, Politik und Geografie Lateinamerikas. Die traditionellen Erwerbungs Schwerpunkte wurden seit Mitte der siebziger Jahre durch europäische und US-amerikanische Forschungsliteratur ergänzt. Diese war vorher umfassend von der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg erworben worden, bis 1975 der DFG-geförderte Sammelauftrag und die damit verbundenen Gelder wegfielen.

So ist die Sammlung seit den Anfängen der Bibliothek in verschiedene Richtungen gewachsen: Geografisch berücksichtigt sie ganz Lateinamerika, wissenschaftlich schließt sie die internationale Fachliteratur mit ein. Auch thematisch nahm sie zahlreiche Fachgebiete und neue Ansätze auf – wie die Cultural Studies oder die Forschung zu den Chicanos in den USA. Der gegenwärtige Bestand reicht von Primärwerken wie historischem Quellenmaterial und Belletristik bis zu aktueller Forschungsliteratur, Nachschlagewerken, Bildbänden und Übersichtsdarstellungen. Dabei liegt der Schwerpunkt auf der wissenschaftlichen Beschäftigung mit Lateinamerika. Gemäß dem Anliegen des Ehepaars Linga, das die Bibliothek als eine Tür zur Neuen Welt verstand, die allen Lesern offen stehen sollte, richtet sich ein Teil des Bestandes aber auch an die interessierte Öffentlichkeit. Wer immer sich in Hamburg über Lateinamerika kundig machen möchte, findet in der Linga-Bibliothek eine große Bandbreite an Informationen. Sie reicht von den ersten europäischen Berichten über die Neue Welt bis zu aktuellen Studien über Lateinamerika im 21. Jahrhundert.

Impressum:

Erschienen im Oktober 2007

Redaktion:

Dr. Wiebke von Deylen, Anne Slenczka, Otto Danwerth

Gestaltung: Philip Bartkowiak

Übersetzung: Galaxis Borja González


Lektorat: Maren Borgerding, Patricia Baquero Torres

Druck: Albrecht Bauer KG, Hamburg

Bildnachweis:

Linga-Nachlass und Sammlung der Linga-Bibliothek

Alle mit einem Stern gekennzeichneten Fotografien:

©  Otto Danwerth